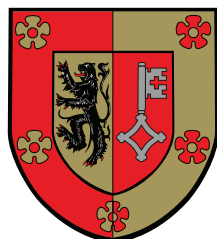


INFO VUN "ÉIS GEMENG FLUESSWEILER"
ERAUSGIN VUM SCHÄFFEROT



PacteClimat
Ma Commune s'engage pour le climat

teleflax

© Eric Weisgerber



Ännerung vun den Öffnungszäite vun der Gemeng

Mir deelen de Biergerinnen a Bierger vun der Gemeng mat, dass ab dem 19. September 2022 d'Öffnungszäite vun der Gemeng wei follegt wäerte sinn:

**Méindes bis Freides:
8h30 bis 11h30 & 13h30 bis 16h30**

An Ausnamefäll kënnen d'Awunner fir méttwochs tëschent 16h30 an 18h00 e RDV fixéieren. Mir bieden Iech Iech dofir bis spëtstens dënschdes 11h30 um 77 02 04-20 ze mellen.



Änderungen der Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung

Wir teilen den Bürgerinnen und Bürgern der Gemeinde mit, dass ab dem 19. September die Öffnungszeiten der Gemeinde wie folgt sind:

**Montags bis freitags:
8.30 bis 11.30 & 13.30 bis 16.30**

In Ausnahmefällen können Einwohner für mittwochs zwischen 16.30 und 18.00 einen Termin ausmachen. Wir bitten Sie sich diesbezüglich bis spätestens dienstags 11.30 unter der Telefonnummer 77 02 04-20 zu melden.



Modifications des heures d'ouverture de l'administration communale

Nous informons les citoyens de la commune qu'à partir du 19 septembre, les heures d'ouverture de la commune seront les suivantes:

**Du lundi au vendredi :
8h30 à 11h30 & 13h30 à 16h30**

Dans des cas exceptionnels, les citoyens peuvent prendre rendez-vous pour le mercredi entre 16h30 et 18h00. Nous vous prions de prendre rendez-vous au plus tard le mardi avant 11h30 au numéro de téléphone 77 02 04-20.



Changes in the opening hours of Town Hall





We would like to inform the citizens of the municipality that from September 19th, the opening hours of the municipality will be as follows:

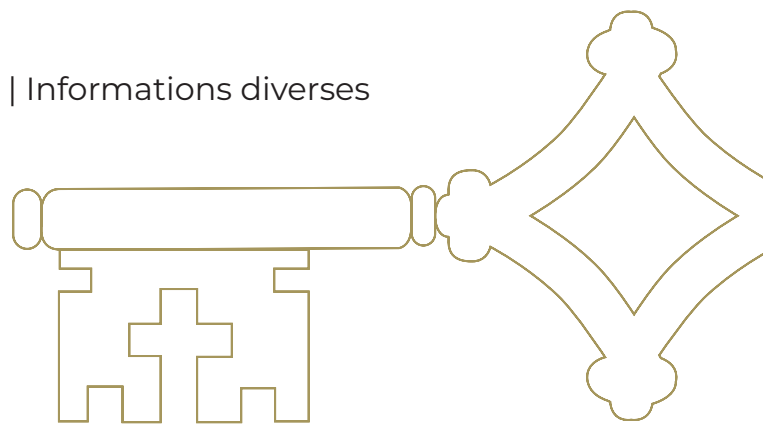
**Mondays to Fridays:
8.30 to 11.30 & 13.30 to 16.30.**

In exceptional cases, residents can make an appointment for Wednesdays between 16.30 and 18.00. To do so, please call 77 02 04-20 no later than 11.30 on Tuesdays.



Inhalt Sommaire

-  S.2, S.14, S.18
Offizielle Mitteilungen | Informations officielles
-  S.04, S.20
Gemeinderat | Conseil communal
-  S.16
Grëng Säit | Page verte
-  S.15, S.26
Verschiedene Mitteilungen | Informations diverses



Gemengebuet 2 / 2022
Annahmeschluss: 31.07.2022
Publikatioun: September 2022

Gemeng Fluessweiler
1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler

Tel. 77 02 04 – 1
Fax 77 08 33
Mail info@flaxweiler.lu
www.flaxweiler.lu

Editeur:
Schäfferot vun der Gemeng Fluessweiler

Redaktioun:
Personal vun der Gemeng

D’Gemengeverwaltung iwwerhëlt
keng Verantwortung iwwer den
Inhalt vu Publikatioune vun Drëtten
am Gemengebuet.



Gemeinderatssitzung vom 10. Februar 2022

Einberufung am 4. Februar 2022

Mitzugestellte Unterlagen: 16 + 919 (elektronisch übermittelte) Seiten

Anwesend:

Bürgermeister BARTHELMY Roger

Schöffen: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest

Räte: SADLER Jean-Marie, BAST Mike, SIEBENALER Gérard, ROLLINGER Frank, SOUSA Jorge, HEIDERSCHIED Guy

Sekretär: SCHONS Raymond

Zahl der Zuhörer: 1



Réunion du Conseil communal du 10 février 2022

Convocation le 4 février 2022

Documents fournis : 16 + 919 (par voie électronique) pages

Présents :

Bourgmestre BARTHELMY Roger

Échevins : JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest

Conseillers : SADLER Jean-Marie, BAST Mike, SIEBENALER Gérard, ROLLINGER Frank, SOUSA Jorge, HEIDERSCHIED Guy

Secrétaire : SCHONS Raymond

Nombre d'auditeurs : 1

1 Einnahmeerkklärungen

Zwei (2) Einnahmeerkklärungen betreffend den Haushalt 2021 in Höhe von insgesamt 17.240,55 € werden vom Gemeinderat genehmigt:

Rückzahlung der Mehrwertsteuer : 14.624,38 €

Vergütung des durch die Photovoltaikanlagen erzeugten Stromes : 2.616,17 €

(Einstimmig)

2 Aufhebung der am 21. September 2021 genehmigten punktuellen Umänderung der Baulandeinteilung im Ort „Rue du Relais“ in Gostingen (A. AJDARPASIC)

Da das initial im September 2021 durchgeführte Verfahren nicht regelkonform war, hebt der Gemeinderat auf Anfrage des Innenministeriums die genehmigte punktuelle Umänderung der Baulandeinteilung im Ort „Rue du Relais“ in Gostingen auf.

(Einstimmig)

Um den Vorgaben gerecht zu werden wurde bereits ein neues Verfahren eingeleitet.

1 Déclarations de recettes

Deux (2) déclarations de recettes concernant l'exercice 2021 pour un montant total de 17.240,55 € sont approuvés par le conseil communal:

Remboursement TVA : 14.624,38 €

Rémunération de l'électricité produite par les installations photovoltaïques : 2.616,17 €

(unanime)

2 Annulation de la modification ponctuelle de la répartition des terrains à bâtir au lieu-dit « Rue du Relais » à Gostingen, approuvée le 21 septembre 2021 (A. AJDARPASIC)

La procédure initialement commencée en septembre 2021 n'étant pas conforme à la réglementation, le conseil communal annule l'approbation de la modification ponctuelle de la répartition des terrains à bâtir au lieu-dit « Rue du Relais » à Gostingen suite à la demande du ministère de l'Intérieur.

(unanime)

Une nouvelle procédure a déjà été lancée afin de répondre aux instructions ministérielles.

3 Genehmigung des Mietvertrages einer Sozialwohnung in Gostingen

Der Mietvertrag für den neuen Mieter einer freigewordenen Sozialwohnung in Gostingen wird vom Gemeinderat angenommen.

(einstimmig)

4 PAG:

- a. Genehmigung des Entwurfs des allgemeinen Bebauungsplanes (PAG) der Gemeinde
- b. Genehmigung des Entwurfs der Teilbebauungspläne „quartiers existants“ (PAP QE) der Gemeinde

Nach insgesamt fünf (5) Arbeitssitzungen sowie mehreren Gesprächen mit dem Innen- und dem Umweltministerium, und dem Erhalt der finalen Gutachten der „commission d'aménagement“ des Innenministeriums und des Umweltministeriums, wurde der allgemeine Bebauungsplan (PAG) und der Teilbebauungsplan „quartiers existants“ (PAP QE) der Gemeinde Flaxweiler, basierend auf dem Erstentwurf von 2019, in Zusammenarbeit mit den Planungsbüros Zeyen+Baumann und Luxplan finalisiert.

Nachdem das 2017 abgeänderte Wassergesetz die Anforderungen an die Kapazitäten für Kläranlagen bei der Baulandausweisung neu regelt, wurde die Gemeinde Flaxweiler durch die Gutachten der Ministerien darauf hingewiesen, dass laut dieser neuen Gesetzgebung, die Reinigungskapazitäten der Kläranlagen von Gostingen und Niederdonven, nicht mehr ausreichend seien um neues Bauland auszuweisen. Dies hatte zur Folge, dass die in 2019 ursprünglich geplanten Erweiterungen des PAG ausgesetzt, Neuflächen limitiert oder als Entwicklungszone (ZAD) eingestuft werden müssen. ZAD dürfen nach der Erweiterung der Klärkapazität der Anlagen auf Wunsch umklassiert werden. Buchholz wird weiterhin als Grünzone eingestuft. In Oberdonven wurde die geplante Gewerbezone mit Sport- und Kulturzentrum sowie Feuerwache in 3 verschiedene Zonen aufgeteilt, um den Belangen der Ministerien Rechnung zu tragen.

3 Approbation du contrat de location d'un logement social à Gostingen

Le contrat de location pour le nouveau locataire d'un logement social devenu vacant à Gostingen est approuvé par le conseil communal.

(unanime)

4 PAG:

- a. Approbation du projet de plan d'aménagement général (PAG) de la commune
- b. Approbation du projet de plan d'aménagement particulier « quartiers existants » (PAP QE) de la commune

Après cinq (5) réunions de travail ainsi que plusieurs entretiens avec les ministères de l'Intérieur et de l'Environnement et après la réception des avis finaux de la « commission d'aménagement » du ministère de l'Intérieur et du ministère de l'Environnement, le plan d'aménagement général (PAG) ainsi que le plan d'aménagement particulier « quartiers existants » (PAP QE) pour la commune de Flaxweiler, basé sur le projet initial de 2019, ont été finalisés en collaboration avec les bureaux d'études Zeyen+Baumann et Luxplan.

Suite à la modification 2017 de la loi sur l'eau, qui redéfinit les exigences en matière de capacités des stations d'épuration lors de l'affectation de nouveaux terrains à bâtir, les expertises ministérielles ont attiré l'attention de la commune de Flaxweiler sur le fait que, selon cette nouvelle législation, les capacités épuratoires des stations d'épuration de Gostingen et de Niederdonven sont insuffisantes pour développer de nouvelles zones à bâtir. Cela a eu pour conséquence que les extensions du PAG initialement prévues en 2019 doivent être suspendues, que les nouvelles surfaces doivent être limitées ou classées en zone de développement (ZAD). Les ZAD pourront être reclassées sur demande après l'extension de la capacité d'épuration des installations. Buchholz continuera à être classé en zone verte. A Oberdonven, la zone d'activités prévue avec un centre sportif et culturel et un centre d'intervention et de secours a été divisée en 3 zones différentes afin de tenir compte des demandes des ministères.



Bürgermeister BARTHELMY erklärt den Ablauf der Abstimmung. Über den schriftlichen und die grafischen Teile des allgemeinen Bebauungsplanes sowie des Teilbebauungsplans „quartiers existants“ muss getrennt abgestimmt werden. Auch über die insgesamt 82 Beschwerden die von Bürgern gegen den Entwurf des neuen PAG eingereicht wurden, muss abgestimmt werden. Teilweise erfolgt die Abstimmung über die Beschwerden in zusammengefassten Blöcken. Insgesamt sind 61 Abstimmungen vorgesehen.

Le bourgmestre BARTHELMY explique le déroulement du vote. Les parties écrites et graphiques du plan d'aménagement général et du plan d'aménagement particulier "quartiers existants" doivent être votées séparément. Les 82 recours déposés par les citoyens contre le projet du nouveau PAG doivent également être votés. Certains votes se font en bloc. Au total, 61 votes sont prévus.

1. Abstimmung (ohne Rat ROLLINGER): schriftlicher Teil des allgemeinen Bebauungsplans (PAG) sowie Gutachten der „commission d'aménagement“ des Innenministeriums und des Umweltministeriums
(einstimmig)

1. Vote (sans le conseiller ROLLINGER): partie écrite du plan général d'aménagement (PAG) et avis de la commission d'aménagement du ministère de l'Intérieur et du ministère de l'Environnement
(unanime)

2. Abstimmung: grafischer Teil des PAG der Sektion - F - fermes
(einstimmig)

2. Vote: partie graphique du PAG de la section - F - fermes
(unanime)

3. Abstimmung (ohne Schöffin JANS-FUSENIG und Rat SADLER): graphischer Teil des PAG der Sektion - A - Flaxweiler
(einstimmig)

3. Vote (sans l'échevin JANS-FUSENIG et le conseiller SADLER): partie graphique du PAG de la section - A - Flaxweiler
(unanime)

4. Abstimmung (ohne Bürgermeister BARTHELMY und Räte ROLLINGER und SOUSA): graphischer Teil des PAG der Sektion - B - Beyren
(einstimmig)

4. Vote (sans le bourgmestre BARTHELMY et les conseillers ROLLINGER et SOUSA): partie graphique du PAG de la section - B - Beyren
(unanime)

5. Abstimmung (ohne Schöffe APEL und Räte SADLER, SIEBENALER und ROLLINGER): graphischer Teil des PAG der Sektion - C - Gostingen
(einstimmig)

5. Vote (sans l'échevin APEL et les conseillers SADLER, SIEBENALER et ROLLINGER): partie graphique du PAG de la section - C - Gostingen
(unanime)

6. Abstimmung (ohne Rat SADLER): graphischer Teil des PAG der Sektion - D - Niederdonven
(einstimmig)

6. Vote (sans le conseiller SADLER): partie graphique du PAG de la section - D - Niederdonven
(unanime)

7. Abstimmung (ohne Bürgermeister BARTHELMY und Räte SADLER, BAST und HEIDERSCHIED): graphischer Teil des PAG der Sektion - E - Oberdonven
(einstimmig)

7. Vote (sans le bourgmestre BARTHELMY et les conseillers SADLER, BAST et HEIDERSCHIED): partie graphique du PAG de la section - E - Oberdonven
(unanime)



8. Abstimmung: Block 1 mit 9 Beschwerden, bei denen die Beschwerdeführer ihren Einspruch in ihrer jeweiligen Unterredung mit dem Schöfferrat mündlich zurückzogen haben

(Beschwerden 16; 17; 22; 29; 31; 35; 36; 46; 47)

(Einstimmig)

9. Abstimmung: Block 2 mit 4 Beschwerden, bei denen der Gemeinderat die Klassifizierung laut dem Erstentwurf von 2019 beibehält

(Beschwerden 12; 32; 79; 80)

(6 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat HEIDERSCHIED), 2 Enthaltungen (Räte BAST und SIEBENALER))

10. Abstimmung: Block 3 mit 5 Beschwerden, bei denen der Gemeinderat die Klassifizierung ändert

(Beschwerde 7; 51; 53; 58; 61)

(7 Stimmen dafür, 2 Stimmen dagegen (Räte BAST und HEIDERSCHIED))

11. Abstimmung: Block 4 mit 13 Beschwerden, bei denen der Gemeinderat die Klassifizierung von Parzellen als Grünzone beibehält, so wie sie im Erstentwurf bereits vorgesehen waren.

(Beschwerde 2; 3; 8; 34; 41; 48; 49; 55; 59; 66; 67; 75; 77)

(7 Stimmen dafür, 2 Enthaltungen (Räte BAST und HEIDERSCHIED))

12. Abstimmung: Beschwerde 1, Antrag auf Aufnahme einer Parzelle in die Urbanisierungszone

(7 Stimmen dafür, 2 Enthaltungen (Räte BAST und HEIDERSCHIED))

13. Abstimmung (ohne Rat SIEBENALER): Beschwerde 4, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(7 Stimmen dafür, 1 Enthaltung (Rat SADLER))

14. Abstimmung (ohne Rat ROLLINGER): Beschwerde 5, Antrag auf Anpassung der kommunalen Bautenschutzklassifizierung

(Einstimmig)

8. Vote: bloc 1 avec 9 réclamations, pour lesquelles les réclamants ont retiré oralement leur réclamation lors de leur entretien respectif avec le collège échevinal

(réclamations 16; 17; 22; 29; 31; 35; 36; 46; 47)

(unanime)

9. Vote: bloc 2 avec 4 réclamations, pour lesquels le conseil communal maintient la classification selon le projet initial de 2019

(réclamations 12; 32; 79; 80)

(6 voix pour, 1 voix contre (conseiller HEIDERSCHIED), 2 abstentions (conseillers BAST et SIEBENALER))

10. Vote: bloc 3 avec 5 réclamations, pour lesquels le conseil communal change la classification

(réclamations 7; 51; 53; 58; 61)

(7 voix pour, 2 voix contre (conseillers BAST et HEIDERSCHIED))

11. Vote: bloc 4 avec 13 réclamations, pour lesquelles le conseil communal maintient le classement de parcelles en zone verte, comme prévu dans le projet initial

(réclamations 2; 3; 8; 34; 41; 48; 49; 55; 59; 66; 67; 75; 77)

(7 voix pour, 2 abstentions (conseillers BAST et HEIDERSCHIED))

12. Vote: réclamation 1, demande d'intégration d'une parcelle dans la zone d'urbanisation

(7 voix pour, 2 abstentions (conseillers BAST et HEIDERSCHIED))

13. Vote (sans le conseiller SIEBENALER): réclamation 4, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(7 voix pour, 1 abstention (conseiller SADLER))

14. Vote (sans le conseiller ROLLINGER): réclamation 5, demande d'adaptation de la classification communale de protection des bâtiments

(unanime)



15. Abstimmung: Beschwerde 6, Zustimmung zum PAG Projekt

(einstimmig)

16. Abstimmung: Beschwerde 9, Antrag auf Umklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

17. Abstimmung (ohne Bürgermeister BARTHELMY): Beschwerde 10, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(einstimmig)

18. Abstimmung (ohne Rat BAST): Beschwerde 11, Antrag auf Aufnahme einer Parzelle in die Urbanisierungszone

(7 Stimmen dafür, 1 Enthaltung (Rat HEIDERSCHIED))

19. Abstimmung: Beschwerde 13, Antrag auf Aufnahme einer Parzelle in die Urbanisierungszone

(einstimmig)

20. Abstimmung: Beschwerde 14, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

21. Abstimmung: Beschwerde 15, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

22. Abstimmung: Beschwerde 18, Antrag auf Neuklassifizierung

(einstimmig)

23. Abstimmung: Beschwerde 19, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

24. Abstimmung: Beschwerde 20, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(7 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat HEIDERSCHIED), 1 Enthaltung (Rat BAST))

15. Vote: réclamation 6, acceptation du projet PAG

(unanime)

16. Vote: réclamation 9, demande de reclassification

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

17. Vote (sans le bourgmestre BARTHELMY): réclamation 10, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(unanime)

18. Vote (sans le conseiller BAST): réclamation 11, demande d'intégration d'une parcelle dans la zone d'urbanisation

(7 voix pour, 1 abstention (conseiller HEIDERSCHIED))

19. Vote: réclamation 13, demande d'intégration d'une parcelle dans la zone d'urbanisation

(unanime)

20. Vote: réclamation 14, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

21. Vote: réclamation 15, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

22. Vote: réclamation 18, demande de reclassification

(unanime)

23. Vote: réclamation 19, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

24. Vote: réclamation 20, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(7 voix pour, 1 voix contre (conseiller HEIDERSCHIED), 1 abstention (conseiller BAST))



25. Abstimmung: Beschwerde 21, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung
(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

26. Abstimmung: Beschwerde 23, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung
(8 Stimmen dafür, 1 Enthaltung (Rat SADLER))

27. Abstimmung: Beschwerde 24, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung
(Einstimmig)

28. Abstimmung: Beschwerde 25, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung
(Einstimmig)

29. Abstimmung: Beschwerde 26, Einspruch gegen den Durchgang eines Korridors für Projekte zur Rückhaltung und Ableitung von Regenwasser, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung, Einspruch gegen die Urbanisierungsservitude
(8 Stimmen dafür, 1 Enthaltung (Rat SADLER))

30. Abstimmung (ohne Bürgermeister BARTHELMY): Beschwerde 27, Antrag auf Wiedereingliederung eines Teils einer Parzelle in die Urbanisierungszone
(Einstimmig)

31. Abstimmung (ohne Bürgermeister BARTHELMY): Beschwerde 28, Informationsanfrage
(Einstimmig)

32. Abstimmung: Beschwerde 30, Antrag auf Aufnahme einer Parzelle in die Urbanisierungszone
(7 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat HEIDERSCHIED), 1 Enthaltung (Rat BAST))

33. Abstimmung: Beschwerde 33, Antrag auf Wiedereingliederung Teile von Parzellen in die Urbanisierungszone, Informationsanfrage
(Einstimmig)

34. Abstimmung (ohne Rat SADLER): Beschwerde 37, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung
(Einstimmig)

25. Vote: réclamation 21, opposition à la classification communale de protection des bâtiments
(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

26. Vote: réclamation 23, opposition à la classification communale de protection des bâtiments
(8 voix pour, 1 abstention (conseiller SADLER))

27. Vote: réclamation 24, opposition à la classification communale de protection des bâtiments
(unanime)

28. Vote: réclamation 25, opposition à la classification communale de protection des bâtiments
(unanime)

29. Vote: réclamation 26, opposition au passage d'un corridor pour les projets de rétention et d'évacuation des eaux pluviales, opposition au classement communal de protection des bâtiments, opposition à la servitude d'urbanisation
(8 voix pour, 1 abstention (conseiller SADLER))

30. Vote (sans le bourgmestre BARTHELMY): réclamation 27, demande de réintégration d'une partie de parcelle dans la zone d'urbanisation
(unanime)

31. Vote (sans le bourgmestre BARTHELMY): réclamation 28, demande d'information
(unanime)

32. Vote: réclamation 30, demande d'intégration d'une parcelle dans la zone d'urbanisation
(7 voix pour, 1 voix contre (conseiller HEIDERSCHIED), 1 abstention (conseiller BAST))

33. Vote: réclamation 33, demande de réintégration de parties de parcelles dans la zone d'urbanisation, demande d'information
(unanime)

34. Vote (sans le conseiller SADLER): réclamation 37, opposition à la classification communale de protection des bâtiments
(unanime)



35. Abstimmung (ohne Rat HEIDERSCHIED)
Beschwerde 38, Einspruch gegen die kommunale
Bautenschutzklassifizierung, Antrag auf Eingliederung
eines Teils einer Parzelle in die Urbanisierungszone

(6 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER),
1 Enthaltung (Rat BAST))

36. Abstimmung: Beschwerde 39, Einspruch gegen
die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(einstimmig)

37. Abstimmung: Beschwerde 40, Einspruch gegen die
kommunale Bautenschutzklassifizierung, Einspruch
gegen Überlagerung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

38. Abstimmung: Beschwerde 42, Einspruch gegen
den PAP

(einstimmig)

39. Abstimmung: Beschwerde 43, Einspruch gegen
die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(einstimmig)

40. Abstimmung: Beschwerde 44, Einspruch gegen
die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(einstimmig)

41. Abstimmung (ohne Rat ROLLINGER):
Beschwerde 45, Einspruch gegen den Mindestabstand,
Informationsanfrage

(einstimmig)

42. Abstimmung: Beschwerde 50, Einspruch gegen
die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(7 Stimmen dafür, 2 Stimmen dagegen (Räte SADLER
und HEIDERSCHIED))

43. Abstimmung: Beschwerde 52, Antrag auf Einglie-
derung von Teilen von Parzellen in die Urbanisierungszone

(einstimmig)

44. Abstimmung: Beschwerde 54, Einspruch gegen
die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

35. Vote (sans le conseiller HEIDERSCHIED):
réclamation 38, opposition contre la protection
communale, demande d'intégration d'une partie de
parcelle dans la zone d'urbanisation

(6 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER),
1 abstention (conseiller BAST))

36. Vote: réclamation 39, opposition contre la
protection communale

(unanime)

37. Vote: réclamations 40, opposition à la
classification communale de protection des
bâtiments, opposition contre superposition

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

38. Vote: réclamations 42, opposition contre PAP

(unanime)

39. Vote: réclamation 43, opposition à la
classification communale de protection des bâtiments

(unanime)

40. Vote: réclamation 44, opposition à la
classification communale de protection des bâtiments

(unanime)

41. Vote (sans le conseiller ROLLINGER):
réclamation 45, opposition contre une distance
minimum, demande d'information

(unanime)

42. Vote: réclamation 50, opposition à la
classification communale de protection des bâtiments

(7 voix pour, 2 voix contre (conseillers SADLER et
HEIDERSCHIED))

43. Vote: réclamation 52, demande d'intégration
de parties de parcelles dans la zone d'urbanisation

(unanime)

44. Vote: réclamation 54, opposition à la
classification communale de protection des bâtiments

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))



45. Abstimmung: Beschwerde 56, Antrag auf Aufnahme einer Parzelle in den PAP

(Einstimmig)

46. Abstimmung: Beschwerde 57, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(Einstimmig)

47. Abstimmung: Beschwerde 60, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(7 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat HEIDERSCHIED), 1 Enthaltung (Rat BAST))

48. Abstimmung: Beschwerde 62, Antrag auf Wiedereingliederung von Teilen von Parzellen in die Urbanisierungszone, Einspruch gegen den Hinweis auf Artikel 21 des Naturschutzgesetzes, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung, Antrag auf Erweiterung der Urbanisierungszone

(8 Stimmen dafür, 1 Enthaltung (Rat HEIDERSCHIED))

49. Abstimmung: Beschwerde 63, Antrag auf Aufnahme einer Parzelle in die Urbanisierungszone

(Einstimmig)

50. Abstimmung: Beschwerde 64, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung, Einspruch gegen den Hinweis auf Artikel 21 des Naturschutzgesetzes

(Einstimmig)

51. Abstimmung: Beschwerde 65, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

52. Abstimmung: Beschwerde 68, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(Einstimmig)

53. Abstimmung: Beschwerde 69, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

45. Vote: réclamation 56, demande d'intégration d'une parcelle dans le PAP

(unanime)

46. Vote: réclamation 57, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(unanime)

47. Vote: réclamation 60, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(7 voix pour, 1 voix contre (conseiller HEIDERSCHIED), 1 abstention (conseiller BAST))

48. Vote: réclamation 62, demande de réintégration de parties de parcelles dans la zone d'urbanisation, opposition à la référence à l'article 21 de la loi sur la protection de la nature, opposition au classement communal de protection des bâtiments, demande d'extension de la zone d'urbanisation

(8 voix pour, 1 abstention (conseiller HEIDERSCHIED))

49. Vote: réclamation 63, demande d'intégration d'une parcelle dans la zone d'urbanisation

(unanime)

50. Vote: réclamation 64, opposition à la classification communale de protection des bâtiments, opposition à la référence à l'article 21 de la loi sur la protection de la nature

(unanime)

51. Vote: réclamation 65, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

52. Vote: réclamation 68, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(unanime)

53. Vote: réclamation 69, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))



54. Abstimmung: Beschwerde 70, Antrag, den Zugang zu den Häusern grafisch als kommunalen öffentlichen Bereich zu kennzeichnen

(einstimmig)

55. Abstimmung: Beschwerde 71, Einspruch gegen die Klassierung einer Zone als ZAD

(einstimmig)

56. Abstimmung: Beschwerde 72 Antrag auf Aufnahme von Parzellen in die Urbanisierungszone

(einstimmig)

57. Abstimmung: Beschwerde 73, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(einstimmig)

58. Abstimmung: Beschwerde 74, Antrag auf Aufnahme von Parzellen in die Urbanisierungszone, Einspruch gegen die SUP

(einstimmig)

59. Abstimmung: Beschwerde 76, Einspruch gegen die kommunale Bautenschutzklassifizierung

(8 Stimmen dafür, 1 Stimme dagegen (Rat SADLER))

60. Abstimmung: Beschwerde 78, Einspruch gegen den schriftlichen Teil des PAG

(einstimmig)

61. Abstimmung: schriftlicher und graphischer Teil des Teilbebauungsplans „quartiers existants“ (PAP QE) sowie des Gutachtens der Bewertungskommission des Innenministeriums

(einstimmig)

Die Pläne sowie die detaillierten Entscheidungen können auf der Internetseite der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

54. Vote: réclamation 70, demande de marquer graphiquement l'accès aux maisons comme domaine public communal

(unanime)

55. Vote: réclamation 71, opposition à la classification de terrains en zone différée (ZAD)

(unanime)

56. Vote: réclamation 72, demande d'inclusion de parcelles dans la zone d'urbanisation

(unanime)

57. Vote: réclamation 73, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(unanime)

58. Vote: réclamation 74, demande d'inclusion de parcelles dans la zone d'urbanisation, opposition à la SUP

(unanime)

59. Vote: réclamation 76, opposition à la classification communale de protection des bâtiments

(8 voix pour, 1 voix contre (conseiller SADLER))

60. Vote: réclamation 78, opposition contre la partie écrite du PAG

(unanime)

61. Vote: partie écrite et graphique du plan d'aménagement particulier « quartiers existants » (PAP QE) et de l'avis de la cellule d'évaluation du ministère de l'Intérieur

(unanime)

Les plans ainsi que les décisions détaillées peuvent être consultés sur le site internet de l'administration communale.



5 Mitteilungen und Diskussionen

- Bürgermeister BARTHELMY informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass das Institut national pour le patrimoine architectural bezüglich der Ausschreibung für den Parkplatz neben dem Kulturzentrum in Flaxweiler Einspruch erhoben hatte. Die Ausschreibung wurde dementsprechend annulliert, angepasst und neu ausgeschrieben. Die Firma Wickler bekam den Zuschlag.
- Schöffin JANS-FUSENIG informiert die Gemeinderatsmitglieder, dass die regionale Hausaufgabenhilfe der Organisation „Mouvement pour l'Égalité des Chances pour Tous – MEC a.s.b.l“ vier (4) neue Pensionäre als Hausaufgabenhilfe ausgebildet hat.
- Rat SADLER äußert den Wunsch, die Tagesordnung für die Gemeinderatssitzung vorab auch auf der Internetseite der Gemeinde zu publizieren.
- Rat SIEBENALER erkundigt sich nach dem Bestand von Sitzbänken in der Gemeinde. Die Situation wird analysiert und gegebenenfalls können weitere Sitzbänke in Auftrag gegeben werden.
- Rat SIEBENALER erkundigt sich nach der Richtigkeit der Beschilderung der Bushaltestelle in der Burgaass in Gostingen. Die Sachlage wird zusammen mit dem technischen Dienst analysiert und gegebenenfalls angepasst.

5 Messages et discussions

- Le bourgmestre BARTHELMY informe les membres du conseil communal que l'Institut national pour le patrimoine architectural a déposé un recours concernant l'appel d'offres pour le parking à côté du centre culturel à Flaxweiler. L'appel d'offres a donc été annulé, adapté et relancé. L'entreprise Wickler a remporté l'appel d'offres.
- L'échevin JANS-FUSENIG informe les membres du conseil communal que l'aide aux devoirs régionale de l'organisation «Mouvement pour l'Égalité des Chances pour Tous - MEC a.s.b.l» a formé quatre (4) nouveaux pensionnaires comme aide aux devoirs.
- Le conseiller SADLER exprime le souhait que l'ordre du jour de la réunion du conseil communal soit également publié au préalable sur le site internet de la commune.
- Le conseiller SIEBENALER s'enquiert de la présence de bancs dans la commune. La situation sera analysée et, le cas échéant, d'autres bancs pourront être commandés.
- Le conseiller SIEBENALER s'enquiert de l'exactitude de la signalisation de l'arrêt de bus dans la Burgaass à Gostingen. L'état des choses sera analysé avec le service technique et, le cas échéant, corrigé.

A V I S

Il est porté à la connaissance du public :

- que la décision du conseil communal du 12 avril 2022, portant modification du plan d'aménagement particulier « rue du Relais » à Gostingen a été notifiée à Madame la Ministre de l'Intérieur le 15 avril 2022, réf. 5429/PA2/97C ;
- que la décision du conseil communal du 30 mars 2021, de fixer une caution pour l'utilisation des stations de distribution d'eau dans les sections de Flaxweiler, Beyren, Nieder- et Oberdonven, a été approuvée par Monsieur le Ministre de l'Intérieur le 28 janvier 2022, réf. 83cx473cf/as.

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, le plan d'aménagement particulier ainsi que le règlement ci-dessus sont à la disposition du public à la maison communale où il peut en être pris copie sans déplacement, le cas échéant contre remboursement.



Neue Mitarbeiter



Fabian Neises

Fabian Neises unterstützt seit dem 1. August 2022 tatkräftig unser Gemeindearbeiterteam.

Der gelernte Maurer kommt aus Bollendorf und war vorher im Privatsektor tätig.

In seiner Freizeit engagiert sich der 25-jährige bei der freiwilligen Feuerwehr in Bollendorf und Berdorf und spielt Fussball und Tennis.

Nouveaux employés

Fabian Neises soutient activement notre équipe du service régie depuis le 1er août 2022.

Maçon de formation, il est originaire de Bollendorf et travaillait auparavant dans le secteur privé.

Pendant son temps libre, ce jeune homme de 25 ans s'engage auprès des pompiers volontaires de Bollendorf et de Berdorf et joue au football et au tennis.



Henrike Wolter

Henrike Wolter arbeitet seit Anfang des Jahres als Verwaltungsangestellte im Gemeindesekretariat.

Nach ihrem Studium der Politikwissenschaften arbeitete sie im Privatsektor.

Henrike Wolter lebt in Kanach und ist in ihrer Freizeit im Musikverein Trëntenger Musek aktiv.

Henrike Wolter travaille depuis le début de l'année comme attachée administrative au secrétariat de la commune.

Après ses études en sciences politiques, elle a travaillé dans le secteur privé.

Henrike Wolter vit à Canach et est active pendant son temps libre au sein de la fanfare Trëntenger Musek.



Musek am Duerf

Die Musik- und Gesangvereine in unserer Gemeinde haben im Frühjahr und Sommer eine Reihe von Konzerten gespielt.

Les associations de musique et de chant de notre commune ont donné une série de concerts au printemps et en été.



Chorale réunie Donven-Fluessweiler



Fanfare Gouschteng-Beyren



Fanfare Gouschteng-Beyren



Fanfare Mosella Niederdonven



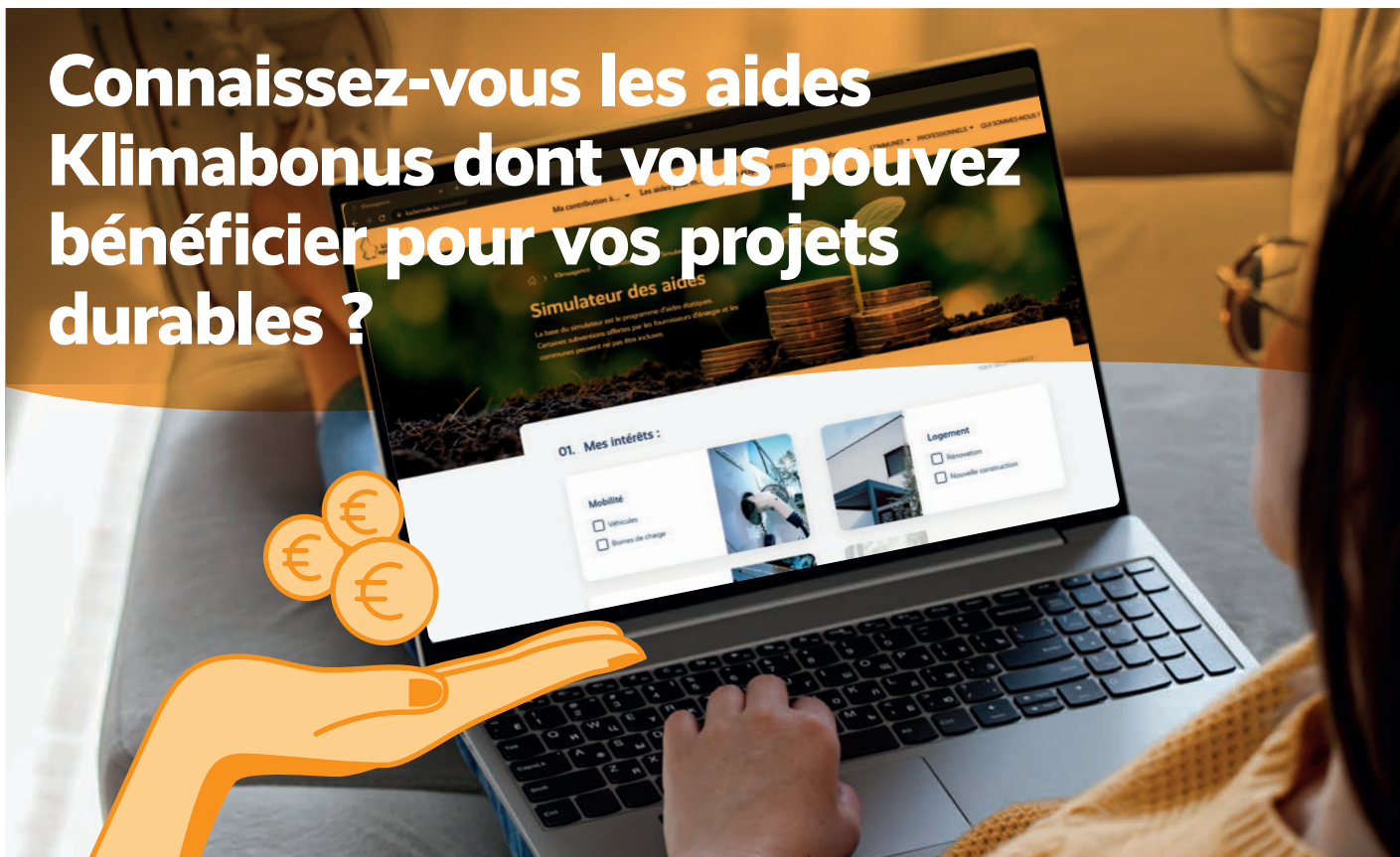
Fanfare Mosella Niederdonven



Gemeng
Fluessweiler



Connaissez-vous les aides Klimabonus dont vous pouvez bénéficier pour vos projets durables ?



Klimabonus vous aide à financer vos projets de rénovation ou de construction durable, d'acquisition d'un chauffage favorisant les énergies renouvelables, d'une voiture électrique ou encore de production d'énergie.

Si vous envisagez de **construire ou de rénover énergétiquement** votre logement, vous pouvez prétendre à une sélection d'aides financières adaptées.

Les **matériaux d'isolation** pour votre rénovation énergétique sont subventionnés par Klimabonus. L'épaisseur, la conductivité thermique, ainsi que le type du matériau isolant déterminent le montant de la subvention étatique accordée. Par ailleurs, il vous sera dorénavant possible de profiter d'une aide pour une seule mesure de rénovation.

Si vous **planifiez votre nouvelle construction**, informez-vous sur les critères LENOZ (Lëtzebuurger NOhaltegskeet Zertifizéierung). Cette certification du ministère du Logement évalue la durabilité d'un bâtiment d'habitation selon les critères suivants : écologie, bâtiment et installations techniques, fonctionnalités. En obtenant la certification LENOZ, vous pouvez profiter des aides Klimabonus pour votre projet de construction durable.

Vous souhaitez **passer à une mobilité durable** ? Qu'il s'agisse d'un véhicule électrique avec installation d'une borne de charge privée à domicile, d'une voiture à hydrogène ou d'un vélo, vous pouvez bénéficier d'une série d'aides adaptées.

Par exemple pour l'achat d'une voiture électrique (< 18 kWh/100 km), recevez jusqu'à 8.000 € (jusqu'à 50 % des coûts HTVA) ; pour un cyclomoteur électrique, obtenez jusqu'à 1.000 € et pour un vélo standard ou électrique, jusqu'à 600 € (jusqu'à 50 % des coûts HTVA).

Les aides étatiques Klimabonus peuvent également vous soutenir pour **l'installation d'un système de chauffage favorisant les énergies renouvelables ou la production de votre propre électricité**.

Si vous souhaitez opter pour un système de chauffage basé sur les énergies renouvelables et vous débarrasser de votre ancien système de chauffage à combustible fossile, vous pouvez bénéficier d'une série d'aides étatiques. Pour l'installation d'une **pompe à chaleur air-eau ou géothermique** dans un bâtiment existant, vous recevrez jusqu'à 12.000 € d'aides Klimabonus. Pour la nouvelle construction d'une maison unifamiliale, l'installation d'une pompe à chaleur air-eau

permet d'obtenir jusqu'à 3.000 €. Peut-être avez-vous fait le choix d'un **chauffage au bois** ou aux granulés de bois, alors vous pourrez percevoir un maximum de 7.500 €. Enfin, 1.500 € seront mis à votre disposition si vous équipez votre chauffage au bois d'un **filtre à particules**.

Toutes les aides sont accordées jusqu'à un maximum de 50 % des coûts HTVA.

Deux bonus supplémentaires seront également possibles : d'une part un bonus de 15 % pour la mise en place d'un réservoir tampon et d'autre part, un bonus de 30 % pour le remplacement d'un système de chauffage fossile ou électrique. De plus, vous pouvez obtenir une aide pouvant s'élever jusqu'à 2.000 € pour l'élimination de la citerne à mazout.

Si vous disposez d'une surface de toit adaptée et bien exposée au soleil, vous pouvez faire installer **des panneaux solaires** sur votre toiture pour produire de l'électricité photovoltaïque. Dans ce cas, Klimabonus interviendra pour financer la mise en place des panneaux nécessaires selon votre choix d'autoconsommer l'énergie produite ou de l'injecter sur le réseau.

Pour tous ces projets, la nouvelle plateforme de Klima-Agence vous permet de simuler toutes les aides disponibles, qu'elles soient étatiques, communales ou mises à disposition par les fournisseurs d'énergie.

Plus d'informations sur : klimabonus.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et du Développement durable



LINKS, RECHTS, LINKS...

- Ich gehe immer auf der sicheren Seite des Bürgersteigs, weit weg von der Straße.
- Ich überquere die Straße am Fußgängerstreifen: bei Rot bleibe ich stehen, bei Grün darf ich gehen, doch trotzdem bleibe ich achtsam. Sind keine Ampeln vorhanden, schaue ich nach links, nach rechts und nochmal nach links bevor ich die Straße überquere.
- Ist kein Fußgängerstreifen vorhanden, bleibe ich dort stehen, wo die Straße überschaubar ist und die Autofahrer mich sehen können. Danach links, rechts, links...



ELTERN GEHEN MIT GUTEM BEISPIEL VORAN!

- Erklären Sie Ihren Kindern die wesentlichen Verkehrsregeln.
- Machen Sie Ihre Kinder auf die Gefahren der Straße aufmerksam.
- Gehen Sie den Schulweg mehrmals gemeinsam ab.
- Beachten auch Sie die Verkehrsregeln: halten Sie nicht mit dem Wagen auf dem Fußgängerstreifen oder auf dem Bürgersteig!
- Lassen Sie Ihr Kind nur zur Seite des Bürgersteigs aus dem Auto ein- und aussteigen.

ICH BIN SICHTBAR!

Damit mich die Autofahrer im Dunkeln besser sehen,

- trage ich helle Kleidung,
- klebe ich reflektierende Bänder auf meine Kleidung und auf meine Schultasche,
- ziehe ich eine Sicherheitsweste über.

SICHERHEITSGURT UND KINDERSITZ!

Auch für die kurzen Fahrten!

- Im Auto muss man immer angeschnallt sein, entweder mit dem Gurt oder im Kindersitz.
- Ein 3- bis 17-jähriges Kind, welches noch keine 150 cm groß ist, muss in einem für seine Größe und seinem Gewicht entsprechenden Kindersitz oder einer Sitzerhöhung Platz nehmen.



Erhöhte Vorsicht zum Schulanfang

Vor allem Kleinkinder kennen die Gefahren im Straßenverkehr nicht und sind aufgrund ihrer Größe weniger sichtbar für den Autofahrer. Zudem können sie zum Schulanfang aufgeregter sein und daher die wesentlichen Verkehrsregeln vergessen.

Zusätzliche Vorsicht ist daher seitens aller Verkehrsteilnehmer gefragt:

- Seien Sie achtsam und passen Sie auf Kleinkinder auf.
- Passen Sie Ihre Geschwindigkeit in der Nähe von Schulen an.





Teuerungszulage (Allocation de vie chère – AVC) / Energieprämie

Wir teilen Ihnen hiermit mit, dass die luxemburgische Regierung eine Energieprämie für das Jahr 2022 eingeführt hat. Diese Prämie wird denjenigen Personen bewilligt, deren Bruttoeinkünfte die für die Teuerungszulage vorgesehenen Einkommensobergrenzen nicht um mehr als 25% überschreiten.

Ein Anrecht auf die Energieprämie haben diejenigen Personen, deren Einkünfte die folgenden Einkommensobergrenzen nicht überschreiten (siehe Tabelle).

Die Energieprämie wird gemeinsam mit der Teuerungszulage ausgezahlt und kann mithilfe des gleichen Antragsformulars beantragt werden.

Diejenigen Personen, die bereits einen Antrag auf Erhalt der Teuerungszulage eingereicht haben oder denen die Teuerungszulage bereits bewilligt wurde, brauchen keinen zweiten Antrag zu stellen.

Für zusätzliche Informationen können Sie die zuständige Abteilung des Nationalen Solidaritätsfonds unter der Telefonnummer 49 10 81 – 999 montags bis freitags von 8h30 bis 11h30 oder per E-Mail kontaktieren.

Die Antragsformulare können bis zum 31.10.2022 eingereicht werden und sind sowohl online auf den Internetseiten fns.lu und guichet.lu als auch im Empfangsbereich des Nationalen Solidaritätsfonds verfügbar. Die Antragsformulare können ebenfalls bei der Gemeinde abgeholt werden.



Allocation de vie chère (AVC) / prime énergie

Nous vous informons que le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg a introduit une prime énergie pour l'année 2022. Cette prime est accordée aux personnes dont les revenus bruts ne dépassent pas les plafonds limites de l'allocation de vie chère augmentés de 25%.

Ont droit à ce complément à l'allocation de vie chère, les personnes dont les revenus bruts ne dépassent pas les limites ci-après (voir tableau).

La prime énergie sera liquidée avec l'allocation de vie chère et peut être demandée par le même formulaire de demande.

Les personnes qui ont déjà introduit une demande en obtention de l'allocation de vie chère n'ont pas besoin de faire une deuxième demande.

Des renseignements supplémentaires peuvent être demandés auprès du FNS au numéro 49 10 81-999, le lundi au vendredi de 8.30 à 11.30 heures ou par courriel.

Les demandes peuvent être introduites jusqu'au 31.10.2022 et sont disponibles en ligne sur les sites internet suivants : fns.lu et guichet.lu ainsi qu'à la réception du FNS. Les formulaires peuvent également être récupérées auprès de la commune.

DEMANDE EN OBTENTION D'UNE ALLOCATION DE VIE CHÈRE / PRIME ÉNERGIE

Allocation de vie chère (AVC) + Prime énergie

Ménage	Limites de revenus bruts	Montant AVC + Prime énergie	Fourchette de revenus bruts	Montant réduit AVC + Prime énergie
1 pers.	max. 2.258,83 €	1.652 € + 200 €	2.258,84 € – 2.396,49 €	<1.652 € + 200€
2 pers.	max. 3.388,25 €	2.065 € + 250 €	3.388,26 € – 3.560,32 €	<2.065 € + 250 €
3 pers.	max. 4.065,90 €	2.478 € + 300 €	4.065,91 € – 4.272,39 €	<2.478 € + 300 €
4 pers.	max. 4.743,55 €	2.891 € + 350 €	4.743,56 € – 4.984,46 €	<2.891 € + 350 €
5 pers.	max. 5.421,20 €	3.304 € + 400 €	5.421,21 € – 5.696,52 €	<3.304 € + 400 €
6 pers.	max. 6.098,85 €	3.304 € + 400 €	6.098,86 € – 6.374,17 €	<3.304 € + 400 €
7 pers.	max. 6.776,51 €	3.304 € + 400 €	6.776,52 € – 7.051,83 €	<3.304 € + 400 €
8 pers.	max. 7.454,16 €	3.304 € + 400 €	7.454,17 € – 7.729,48 €	<3.304 € + 400 €
9 pers.	max. 8.131,81 €	3.304 € + 400 €	8.131,82 € – 8.407,13 €	<3.304 € + 400 €
10 pers.	max. 8.809,46 €	3.304 € + 400 €	8.809,47 € – 9.084,78 €	<3.304 € + 400 €

Prime énergie

Fourchette de revenus bruts	Montant Prime énergie	Fourchette de revenus bruts	Montant réduit Prime énergie
2.396,50 € – 2.823,54 €	200 €	2.823,55 € – 2.840,20 €	<200 €
3.560,33 € – 4.235,31 €	250 €	4.235,32 € – 4.256,13 €	<250 €
4.272,40 € – 5.082,38 €	300 €	5.082,39 € – 5.107,37 €	<300 €
4.984,47 € – 5.929,44 €	350 €	5.929,45 € – 5.958,60 €	<350 €
5.696,53 € – 6.776,51 €	400 €	6.776,52 € – 6.809,83 €	<400 €
6.374,18 € – 7.623,57 €	400 €	7.623,58 € – 7.656,89 €	<400 €
7.051,84 € – 8.470,63 €	400 €	8.470,64 € – 8.503,95 €	<400 €
7.729,49 € – 9.317,70 €	400 €	9.317,71 € – 9.351,02 €	<400 €
8.407,14 € – 10.164,76 €	400 €	10.164,77 € – 10.198,08 €	<400 €
9.084,79 € – 11.011,82 €	400 €	11.011,83 € – 11.045,14 €	<400 €



Gemeinderatssitzung vom 12. April 2022

Einberufung am 6. April 2022
Mitzugestellte Unterlagen: 61 Seiten

Anwesend:

Bürgermeister BARTHELMY Roger
Schöffen: JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest
Räte: BAST Mike, ROLLINGER Frank, SOUSA Jorge,
HEIDERSCHIED Guy
Entschuldigt: Räte: SADLER Jean-Marie,
SIEBENALER Gérard
Sekretär: SCHONS Raymond
Zahl der Zuhörer: 0



Réunion du conseil communal du 12 avril 2022

Convocation le 6 avril 2022
Documents fournis : 61 pages

Présents :

Bourgmestre BARTHELMY Roger
Échevins : JANS-FUSENIG Juliette, APEL Ernest
Conseillers : BAST Mike, ROLLINGER Frank, SOUSA
Jorge, HEIDERSCHIED Guy
Excusés : Conseillers : SADLER Jean-Marie,
SIEBENALER Gérard
Secrétaire : SCHONS Raymond
Auditeurs : 0

1 Einnahmeerklärungen

Acht (8) Einnahmeerklärungen betreffend
den Haushalt 2021 in Höhe von insgesamt
1.911.654,54 € werden vom Gemeinderat genehmigt:

Staatlicher Zuschuss für den Bau des Kulturzentrums in Flaxweiler / <i>Subvention de l'État pour la construction du centre culturel à Flaxweiler</i>	197.110,00 €
Rückerstattung Statec Volkszählung / <i>Remboursement Statec recensement</i>	5.799,55 €
Erstattung des Krankengeldes durch die Gesundheitskasse / <i>Remboursement de la CNS</i>	596,34 €
Gewerbesteuer / <i>Impôt commercial</i>	90.079,82 €
Staatliche Zuwendung / <i>Dotation de l'Etat</i>	1.603.342,77 €
Staatlicher Zuschuss für den Late Night Bus / <i>Subvention étatique pour le Late Night Bus</i>	3.737,00 €
Erstattung der Kosten für das Pflanzen und den Pflegeschnitt von Bäumen von Privatpersonen / <i>Remboursement des frais de plantation, de taille et d'entretien d'arbres de particuliers</i>	1.880,00 €
Beteiligung des Staates an den Kosten für die Beleuchtung der Staatsstraßen (CR) / <i>Participation de l'État aux frais d'éclairage sur les chemins repris</i>	9.109,06 €
Total :	1.911.654,54 €

(einstimmig, ohne Bürgermeister BARTHELMY)

Sieben (7) Einnahmeerklärungen betreffend
den Haushalt 2022 in Höhe von insgesamt
1.900.436,59 € werden vom Gemeinderat genehmigt:

1 Déclaration de recettes

Huit (8) titres de recettes concernant le budget
2021 pour un montant total de 1.911.654,54 €
sont approuvés par le conseil communal :

(unanime, sans le bourgmestre BARTHELMY)

Sept (7) titres de recettes concernant le budget
2022 pour un montant total de 1.900.436,59 €
sont approuvés par le conseil communal :



Erstattung des Krankengeldes durch die Gesundheitskasse / <i>Remboursement de la CNS</i>	81,65 €
Sonstige Einnahmen / <i>Recettes diverses</i>	58,94 €
Gewerbesteuer / <i>Impôt commercial</i>	31.000,00 €
Staatliche Zuwendung / <i>Dotation de l'Etat</i>	1.832.790,00 €
Holzverkauf / <i>Vente de bois</i>	822,89 €
Fischerei- und Jagdpacht / <i>Bail de pêche et de chasse</i>	36.088,25 €
Einnahmen aus der Produktion von Photovoltaikstrom / <i>Rémunération de l'électricité produite par les installations photovoltaïques</i>	594,86 €
Total :	1.900.436,59 €

(einstimmig)

(unanime)

2 Genehmigung einer punktuellen Umänderung der Baulandeinteilung im Ort „Rue du Relais“ in Gostingen (A. AJDARPASIC)

Die punktuelle Umänderung der Baulandeinteilung in der „Rue du Relais“ in Gostingen wird genehmigt. Da die Genehmigung bereits in vorherigen Sitzungen zur Diskussion stand, gab es an dieser Stelle keine weiteren Fragen.

(einstimmig)

2 Approbation d'une modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Rue du Relais » à Gostingen (A. AJDARPASIC)

La modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier au lieu-dit « Rue du Relais » à Gostingen est approuvée. Comme l'approbation a déjà fait l'objet de discussions lors de séances précédentes, il n'y a pas eu d'autres questions à ce stade.

(unanime)

3 Erlaubnis an das Schöffengericht gegen ein Gerichtsurteil Berufung einzulegen.

Der Gemeinderat beschließt nach Erörterung der Sachlage, im Fall FMC gegen die Gemeinde Flaxweiler, gegen das Gerichtsurteil Berufung einzulegen.

(6 Ja-Stimmen, 1 Gegenstimme (Rat BAST))

3 Autorisation au collège échevinal de faire appel contre une décision en justice.

Après discussion, le conseil communal décide de faire appel contre la décision du tribunal dans l'affaire FMC contre la commune de Flaxweiler.

(6 voix pour, 1 voix contre (conseiller BAST))

4 Schaffung eines zeitlich befristeten Postens für das Gemeindesekretariat

Der Gemeinderat beschließt die Schaffung eines zeitlich befristeten Postens für das Gemeindesekretariat um den fachlichen Informationstransfer zwischen zurückkehrenden und ausscheidenden Mitarbeitern zu gewährleisten.

(einstimmig)

4 Création d'un poste temporaire pour le secrétariat communal

Le conseil communal décide de créer un poste temporaire pour le secrétariat communal afin d'assurer le transfert d'informations professionnelles entre les collaborateurs qui reviennent et ceux qui partent.

(unanime)



5 Festlegung des Gehalts eines mit befristetem Vertrag einzustellenden Arbeiters mit intellektueller Tätigkeit

Der Gemeinderat beschließt die Höhe des Gehalts für den oben genannten befristeten Posten für das Gemeindesekretariat.

(einstimmig)

6 Regionales Sozialamt: Genehmigung der Vereinbarung für das Jahr 2022 zwischen dem Staat, den Mitgliedsgemeinden und dem Sozialamt

Der Gemeinderat genehmigt die jährliche Vereinbarung des regionalen Sozialamtes für das Jahr 2022.

(einstimmig)

7 Club Senior Muselheem: Genehmigung der Vereinbarung für das Jahr 2022 zwischen dem Staat, den Mitgliedsgemeinden und der Vereinigung „Doheem versuergt a.s.b.l.“

Der Gemeinderat genehmigt die jährliche Vereinbarung des Club Senior „Muselheem“ für das Jahr 2022.

(einstimmig)

8 Ernennung eines Gemeindevertreters beim „Mouvement pour l’Egalité des Chances“ (MEC asbl).

Der Gemeinderat wählt Schöffin Juliette JANS-FUSENIG zur Gemeindevertreterin beim „Mouvement pour l’Egalité des Chances“ (MEC asbl). Die Organisation hat zum Ziel, den sozialen Zusammenhalt, die Integration und das gute Zusammenleben zu fördern.

(einstimmig)

9 Ernennung von neuen Mitgliedern im Klimateam

Der Gemeinderat ernennt Frau Stephanie Georgen aus Gostingen und Herrn Gilles Irthum aus Flaxweiler als Mitglieder des Klimateams. Das Klimateam berät das Schöffenkollegium bei Klima-relevanten Fragen und schlägt mögliche lokale Projekte vor.

(jeweils einstimmig)

5 Fixation du salaire d’un salarié à tâche intellectuel à engager sous contrat à durée déterminée

Le conseil communal fixe le montant du salaire pour le poste à durée déterminée susmentionné pour le secrétariat communal.

(unanime)

6 Office social régional : approbation de la convention pour l’année 2022 entre l’État, les communes membres et l’Office social régional

Le conseil communal approuve la convention annuelle de l’office social régional pour l’année 2022.

(unanime)

7 Club Senior Muselheem : approbation de la convention pour l’année 2022 entre l’État, les communes membres et l’association « Doheem versuergt a.s.b.l. ».

Le conseil communal approuve la convention annuelle du club senior « Muselheem » pour l’année 2022.

(unanime)

8 Désignation d’un représentant communal auprès du « Mouvement pour l’Egalité des Chances » (MEC asbl).

Le conseil communal élit l’échevin Juliette JANS-FUSENIG comme représentante communale auprès du « Mouvement pour l’Egalité des Chances » (MEC asbl). Cette organisation a pour but de promouvoir la cohésion sociale, l’intégration et la bonne cohabitation.

(unanime)

9 Nomination de nouveaux membres dans le team climat

Le conseil communal nomme Madame Stéphanie Georgen de Gostingen et Monsieur Gilles Irthum de Flaxweiler comme membres dans le team climat. Le team climat conseille le collège échevinal sur les questions relatives au climat et propose d’éventuels projets locaux.

(unanime à chaque fois)

10 Bewilligung einer Grabkonzession in Niederdonven

Der Gemeinderat bewilligt eine Grabkonzession in Niederdonven.

(einstimmig)

10 Autorisation d'une concession funéraire à Niederdonven

Le conseil communal autorise une concession funéraire à Niederdonven.

(unanime)

11 Mitteilungen und Diskussionen

- Bürgermeister BARTHELMY teilt mit:
 - Dass die für die Sommermonate eingestellten Schüler und Studenten zu einer Unterredung im Schöffenrat eingeladen werden, um ihnen den genauen Arbeitsablauf zu erklären und gegebenenfalls Fragen von Seiten der Schüler und Studenten zu klären.
 - Dass nach der Abstimmung über den Allgemeinen Bebauungsplan (PAG) insgesamt 19 Reklamationen beim Innenministerium eingegangen sind. Die Gemeinde muss nun zu diesen Reklamationen Stellung beziehen.
 - Dass es für die Fertigstellung des sozialen Wohnungsbaus in Gostingen noch kein exaktes Datum gibt.
 - Dass die Erneuerung der Durchfahrtsstraße in Oberdonven Mitte 2023 beginnen soll. Eine in Auftrag gegebene Studie kam des Weiteren zu dem Schluss, dass sich die Verlegung einer Fernwärmeleitung nicht lohnt.
 - Dass die Straßenbauverwaltung mitgeteilt hat, dass die Straße zwischen Flaxweiler und der Wäissbach erneuert wird und es dadurch zu Straßensperrungen kommen wird.
 - Dass die Gemeinde einen Spazierweg zum Tumulus plant, der an das umliegende Netzwerk von Spazierwegen angeschlossen werden soll.
 - Dass neben der alten Schule in Niederdonven eine Treppe von der Firma Entrapaulus beseitigt wird, um weiteren Schaden am Mauerwerk durch Feuchtigkeit zu vermeiden.
 - Dass für die Kindertagesstätte in der alten Schule in Niederdonven ein abgetrenntes Büro bereitgestellt werden muss um weiterhin die staatliche Genehmigung zu behalten. Das Büro soll, abgetrennt durch verschließbare Türen, im Keller der alten Schule Platz finden.
 - Dass am 29. April 2022 der Spielplatz beim Kulturzentrum in Gostingen eingeweiht wird.

11 Communications et discussions

- Le bourgmestre BARTHELMY annonce :
 - Que les élèves et étudiants engagés pour les mois d'été seront invités à un entretien au sein du collège échevinal afin de leur expliquer le déroulement exact de leur travail et de répondre, le cas échéant, à leurs questions.
 - Que suite au vote sur le plan d'aménagement général (PAG), le ministère de l'Intérieur a reçu 19 réclamations au total. La commune doit maintenant prendre position par rapport à ces réclamations.
 - Qu'il n'y a pas encore de date exacte pour l'achèvement des logements sociaux à Gostingen.
 - Que le réaménagement de la traversée d'Oberdonven devrait commencer mi-2023. Une étude réalisée à la demande du collège échevinal a ailleurs démontré que la pose d'une conduite de chauffage urbain n'est pas rentable.
 - Que l'administration des Ponts et Chaussées a fait savoir que la route entre Flaxweiler et la Wäissbach sera réaménagée et que cela entraînera des restrictions de circulation.
 - Que la commune prévoit d'aménager un sentier pédestre vers le tumulus, qui sera raccordé au réseau de sentiers avoisinants.
 - Que l'escalier à gauche de l'ancienne école de Niederdonven sera supprimé par l'entreprise Entrapaulus afin d'éviter la dégradation de la maçonnerie due à l'humidité.
 - Un bureau séparé doit être mis à disposition de la crèche dans l'ancienne école de Niederdonven afin de garder l'agrément de l'État. Ce bureau, séparé par des portes verrouillables, sera installé dans la cave de l'ancienne école.
 - Que le 29 avril 2022, l'aire de jeux près du centre culturel à Gostingen sera inaugurée.



- Dass am 4. Mai 2022 die Seniorenfeier auf der Princesse M.S. Marie-Astrid stattfindet.

- Dass am 2. Juni 2022 der traditionelle Bürgermeistertag wieder in Mondorf stattfindet.

- Dass am 10. Juni 2022 die Einweihung der "rue Be'nert" in Oberdonven stattfindet.

• Schöffin JANS-FUSENIG berichtet,

- Dass ab dem 1. Mai 2022 ein Techniker beim Schulsyndikat "Billek" seinen Dienst antreten wird.

- Dass die staatliche Genehmigung für die Kindertagesstätte des Billek in Niederdonven verlängert wurde. Bezüglich des Projektes einer neuen Kindertagesstätte am Standort Billek, wurden die Pläne an die Wünsche der Ministerien angepasst. Dem Projekt sollte nun hoffentlich nichts mehr im Wege stehen.

• Rat SOUSA berichtet von der 40-Jahr Feier des SIGI.

• Rat SOUSA erklärt, dass die Integrationskommission am 23. April 2022 einen Nachmittag mit Kaffee und Kuchen im Kulturzentrum in Beyren für die ukrainischen Flüchtlinge plant. Die Einladungen werden nur an die Familien verschickt, die Flüchtlinge aufgenommen haben. Schöffin JANS-FUSENIG ergänzt, dass die Gemeinde hier die Getränke für die Veranstaltung stellt.

• Rat HEIDERSCHEID unterstreicht, wie wichtig es ist, die staatliche Genehmigung für die Kindertagesstätte behalten zu dürfen. Des Weiteren fragt er nach, weswegen zurzeit keine Flaggen beim RAF-Denkmal gehisst seien. Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass die Flaggen wegen des stürmischen Wetters in den letzten Wochen vorsichtshalber entfernt wurden, diese jedoch schnellstmöglich wieder aufgehängt werden sollen.

• Rat ROLLINGER berichtet aus der letzten Sitzung des SIAEG. Die Industriezone in Grevenmacher wächst. Daher sollen auch ein Kämmerer sowie ein Sekretär für das interkommunale Syndikat eingestellt werden.

- Que le 4 mai 2022, la fête des seniors aura lieu sur la M.S. Princesse Marie-Astrid.

- Que le 2 juin 2022, la journée des bourgmestres se tiendra de nouveau à Mondorf.

- Que le 10 juin 2022 aura lieu l'inauguration de la "rue Be'nert" à Oberdonven.

• L'échevin JANS-FUSENIG signale :

- Qu'à partir du 1er mai 2022, un technicien entrera en fonction auprès du syndicat scolaire "Billek".

- Que l'agrément de l'État pour la crèche du Billek à Niederdonven a été prolongée. En ce qui concerne le projet de la nouvelle crèche sur le site du Billek, les plans ont été adaptés aux souhaits des ministères. Le syndicat espère que plus rien ne s'opposera à ce projet.

• Le conseiller SOUSA rend compte des célébrations du 40e anniversaire du SIGI.

• Le conseiller SOUSA explique que la commission d'intégration prévoit d'organiser un après-midi café et gâteaux pour les réfugiés ukrainiens le 23 avril 2022 au centre culturel de Beyren. Les invitations ne seront envoyées qu'aux familles qui ont accueilli des réfugiés. L'échevine JANS-FUSENIG ajoute que la commune met à disposition les boissons pour l'événement.

• Le conseiller HEIDERSCHEID souligne l'importance de pouvoir conserver l'agrément de l'État pour la crèche. Il demande en outre pourquoi aucun drapeau n'est actuellement hissé au monument RAF. Le bourgmestre BARTHELMY explique que les drapeaux ont été retirés par précaution en raison du temps orageux de ces dernières semaines, mais qu'ils seront remis en place le plus rapidement possible.

• Le conseiller ROLLINGER fait un rapport de la dernière réunion du SIAEG. La zone industrielle de Grevenmacher se développe. C'est pourquoi un receveur ainsi qu'un secrétaire pour le syndicat intercommunal doivent également être engagés.



- Rat ROLLINGER schlägt vor, das Gemeindereglement anzupassen und die Möglichkeit für private Windräder vorzusehen, wissentlich, dass zu diesem Thema erst landesweite Regelungen benötigt werden. Gegebenenfalls könnte das Klimateam hierzu seine Meinung abgeben.
- Rat ROLLINGER erkundigt sich nach der aktuellen Anzahl von ukrainischen Flüchtlingen und ob die Gemeinde beabsichtigt öffentliche Gebäude oder Grundstücke für Empfangsstrukturen zur Verfügung zu stellen. Bürgermeister BARTHELMY erklärt, dass man diesbezüglich noch auf mehr Informationen des Innenministeriums wartet, wie und ob solche Strukturen benötigt werden. Er weist auch darauf hin, dass sicherlich Platz da wäre, die Kosten für Baumaterial und Container momentan jedoch explodieren.
- Rat BAST berichtet:
 - von der erfolgreichen “Grouss Botz” Ende März, an der um die 100 Personen teilgenommen haben und über 550kg an Abfall gesammelt wurde. Er dankt der Gemeinde, die den Teilnehmern das Essen und die Getränke für das abschließende Mittagessen zur Verfügung gestellt hat.
 - dass die Sport-, Jugend- und Freizeitkommission am 15. Mai eine geführte Wanderung zum Thema 2. Weltkrieg organisiert. Es sollte überlegt werden, aus diesem Rundweg einen Dauerwanderweg zu machen.
 - dass die Sport-, Jugend- und Freizeitkommission einen Babysitter Kurs organisiert. Die Liste mit den Absolventen soll dann auch in der Gemeinde ausliegen damit Bürger diese bei Bedarf konsultieren können.
- Der Gemeinderat diskutiert die aktuelle Verkehrssituation in der “Rue Meechtem” in Oberdonven. Dort war vor kurzem ein Parkverbot für eine der beiden Straßenseiten erlassen worden. Die Polizei soll gebeten werden, an dieser Stelle regelmäßige Geschwindigkeitskontrollen durchzuführen.
- Schöffe APEL berichtet, dass der Kollektivvertrag der Mitarbeiter des SIAS angepasst wurde. Schöffin JANS-FUSENIG ergänzt, dass der SIAS einen neuen Vorstand hat.
- Le conseiller ROLLINGER propose d’adapter le règlement communal et de prévoir la possibilité d’implanter des éoliennes privées, sachant que des réglementations nationales sont d’abord nécessaires sur ce sujet. Le cas échéant, le team climat pourrait donner son avis à ce sujet.
- Le conseiller ROLLINGER se renseigne sur le nombre actuel de réfugiés ukrainiens et demande si la commune a l’intention de mettre à disposition des bâtiments publics ou des terrains pour des structures d’accueil. Le bourgmestre BARTHELMY explique que l’on attend encore des informations complémentaires du ministère de l’Intérieur quant à la nécessité de mettre à disposition des terrains. Il fait également remarquer que la commune dispose des terrains adéquats, mais que les coûts des matériaux de construction et des conteneurs sont actuellement en train d’exploser.
- Le conseiller BAST rapporte :
 - Du succès de la « Grouss Botz » fin mars, à laquelle ont participé une centaine de personnes ce qui a permis de collecter plus de 550 kg de déchets. Il remercie la commune qui a offert un déjeuner et des boissons aux participants.
 - Que la commission des sports, de la jeunesse et des loisirs organise le 15 mai une randonnée guidée sur le thème de la deuxième guerre mondiale. Il faudrait envisager de faire de ce circuit un sentier de randonnée permanent.
 - Que la commission des sports, de la jeunesse et des loisirs organise un cours de baby-sitting. La liste des diplômés devrait ensuite être disponible dans la commune afin que les citoyens puissent la consulter en cas de besoin.
- Le conseil communal discute de la situation actuelle de la circulation dans la “Rue Meechtem” à Oberdonven. Le stationnement y a été récemment interdit sur l’un des deux côtés de la rue. La police sera contactée afin de procéder régulièrement à des contrôles de vitesse à cet endroit.
- L’échevin APEL signale que la convention collective des salariés du SIAS a été adaptée. L’échevin JANS-FUSENIG ajoute que le SIAS a un nouveau comité directeur



Seniorenfeier 2022

Am 4. Mai 2022 fand die diesjährige Seniorenfeier auf der Princesse M.S. Marie-Astrid statt. Über 80 Senioren, Gemeinderatsmitglieder und Gemeindeangestellte nahmen an der Veranstaltung teil.



Fête des seniors 2022

La fête des seniors de cette année a eu lieu le 4 mai 2022 sur la Princesse M.S. Marie-Astrid. Plus de 80 seniors, membres du conseil communal et employés communaux ont participé à l'événement.





Einweihung "rue Be'nert" Oberdonven - 10.06.22



Inauguration «rue Be'nert» Oberdonven - 10.06.22



Nationalfeiertag 2022 zu Gouschteng





Subsidenüberreichung für Schüler, Studenten und Musikschüler aus der Gemeinde

Am 11. Juli 2022 fand im Festsaal in Flaxweiler die Subsidenüberreichung für Schüler, Studenten und Schüler der Musikschule Grevenmacher statt. Des Weiteren wurden außerordentliche sportliche Leistungen ausgezeichnet. Die Gemeinde stellte den Ehrenwein.



Remise de subsides aux élèves, étudiants et élèves de musique de la commune

Le 11 juillet 2022, la remise des subsides aux élèves, étudiants et élèves de l'école de musique de Grevenmacher a eu lieu à la salle des fêtes de Flaxweiler. En outre, des performances sportives exceptionnelles ont été récompensées. La commune a offert le vin d'honneur.



Sie suchen einen Babysitter?
Vous cherchez une baby-sitter?
Dir siicht e Babysitter?
Are you looking for a babysitter?

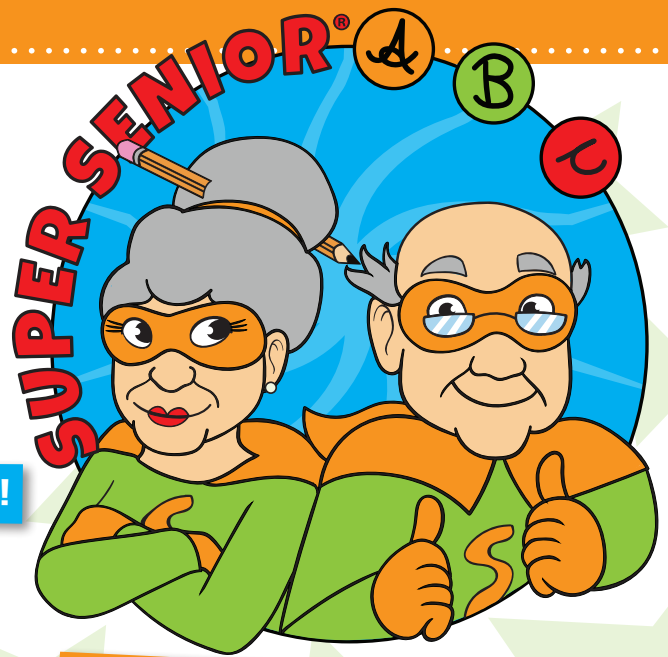
Fanny	HAAN	FLAXWEILER		haaFa054@school.lu
Lea	KLEULS	GREVENMACHER	661 299 146	lea20060420@icloud.com
Marielle	LOGTENBERG	OBERDONVEN	691 171 230	logtenberg3@gmail.com
Annelies	LOGTENBERG	OBERDONVEN	691 276 001	xxannelieslogtenbergxx@gmail.com

**ÄERT KAND HUET
SCHWIEREGKEETE
BEIM LÉIEREN ?**

Da wéint lech un de **SUPER SENIOR!**

**VOTRE ENFANT A DES
DIFFICULTÉS SCOLAIRES ?**

Faites appel au **SUPER SENIOR !**



**DOES YOUR CHILD HAVE
LEARNING DIFFICULTIES?**

Call on the **SUPER SENIOR !**



Design: kacem.lu | Illustrationen: Nadine Scholtes



COORDINATION & CONTACT:

9, rue André Duchscher | L-6434 Echternach
Tél.: 26 72 00 35 | 621 66 92 12
info@mecasbl.lu



WWW.MECASBL.LU



Hey!



DU HUES TËSCHT 15 AN 30 JOER?

Dann bass du um hey.snj.lu richtig!

An eisen lokalen Antennen kanns du dech iwwerall am Land vun eise Mataarbechter beroden an ënnerstëtzen lossen.



Atelieren, Formatiounen,
e Fräiwëllegendéngscht, Stagen, ...

Hei fënns du Projeten déi dech
am aktive Liewen virubréngen.

hey.snj.lu

Eng Offer vum



Service national
de la jeunesse

Notruf, wichtige Kontaktdaten, Öffnungszeiten, etc.

Appel d'urgence, coordonnées importantes, horaires d'ouverture, etc.

Police Grand-Ducale 113

Service de Secours 112

Administration communal de Flaxweiler

Adresse

1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler

Central téléphonique 77 02 04 - 1

Fax 77 08 33

E-Mail flaxweiler@flaxweiler.lu

Site web www.flaxweiler.lu

App. Vie Culturelle Flaxweiler

Facebook Gemeng Fluessweiler

Heures d'ouverture

Lundi à vendredi 8h30 à 11h30

. 13h30 à 16h30

Ouverture prolongée le mercredi jusqu'à 18h00
uniquement sur RDV

Bourgmestre

Roger Barthelmy . . . roger.barthelmy@flaxweiler.lu

Echevins

Juliette Jans-Fusenig corjans@pt.lu

Apel Ernest agemir26@gmail.com

Secrétariat communal

Raymond Schons, secrétaire 77 02 04 - 21

. raymond.schons@flaxweiler.lu

Henrike Wolter, attachée administrative 77 02 04 - 24

. henrike.wolter@flaxweiler.lu

Guichet du citoyen

Romain Rink, rédacteur 77 02 04 - 23

. romain.rink@flaxweiler.lu

Marie-Josée Feltes, employée communale. 77 02 04 - 1

. marie-josee.feltes@flaxweiler.lu

Recette - Bureau de la population/Etat civil

Luc Gitzinger, receveur 77 02 04 - 22

. luc.gitzinger@flaxweiler.lu

Service technique

Pascal Lorrang, responsable technique. . 77 02 04 - 41

. pascal.lorrang@flaxweiler.lu

Marc Backendorf, employé. 77 02 04 - 40

. marc.backendorf@flaxweiler.lu

Fax service technique. 77 02 04-49

Permanence en dehors des heures du bureau

. 691 18 55 49

Enseignement

École fondamentale BILLEK. 76 06 03 - 210

Fax 76 06 03 - 215

. secretariat@billek.lu

. www.billek.lu

Maison Relais

Accueil. 76 06 03 - 300

Direction. 76 06 03 - 243

. maison.relais@billek.lu

Service forestier

David Kuijpers 621 40 65 10

. david.kuijpers@anf.etat.lu

Eric Dimmer. 621 20 21 05

. eric.dimmer@anf.etat.lu

Services de secours

CGDIS – CIS Flaxweiler 4 97 71 - 46 75

. CISFLX@cgdis.lu

Chef de centre. 4 97 71 - 46 76

Police

Police Museldall 244 701 000

. police.museldall@police.etat.lu

. www.police.lu

Services divers

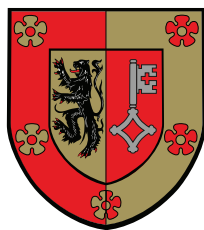
Office Social Régional de Grevenmacher. 26 70 50-1

. secretariat@osgrevenmacher.lu

Recycling Center SIGRE. 77 05 99-1

. info@sigre.lu

Creos – dépannage électricité 80 02-990



PacteClimat
Ma commune s'engage pour le climat



Gemeng Fluessweiler
1, rue Berg
L-6926 Flaxweiler.lu
design Jonathan Boucher

